



# NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA

## RAMER À L'UNISSON DANS L'INTÉRÊT DE TOUS

*Par Mo Siegel, président de la Fondation Urantia, Boulder, Colorado, États-Unis*

Des larmes de joie montèrent aux yeux de ma femme et aux miens, lorsque Taylor Ritzel gagna une médaille d'or dans la compétition d'aviron des « huit femmes » lors des Jeux olympiques d'été de 2012 à Londres. Taylor était une amie d'enfance de nos enfants et ses parents, Tom et Laura, étaient des amis proches. Il y a un an et neuf mois, Taylor était au chevet de sa mère, qui avait une cinquantaine d'année, témoin de son long et épuisant combat pour la survie contre le cancer du sein. Juste avant que sa mère s'éteignit, Taylor lui fit la promesse de faire l'équipe olympique en son honneur. Le 2 août, Taylor, avec sept autres femmes surpassa sa promesse en gagnant la médaille d'or.

Elles étaient là, huit femmes ramant en équipe. Quel tableau magnifique, que ces personnes ramant ensemble dans l'intérêt de chacun et pour le pays qu'elles représentaient. Cela me fit penser à notre communauté du Livre d'Urantia, avec l'espoir que nous deviendrions d'aussi bons coéquipiers que ces rameurs. L'histoire du mouvement Urantia, comme celle de tous les autres mouvements religieux, connaît normalement les hauts et les bas de la condition humaine. Comme dans les familles, quand nous sommes blessés, nous pouvons choisir d'aimer et de pardonner ou de rester

en colère et impitoyable.

Lorsqu'une personne ou un groupe de personnes nous rejette, nous pouvons ou bien accepter cette relation brisée comme une situation permanente ou nous pouvons faire confiance à l'amour pour remédier à la situation.

Edwin Markham dit dans son magnifique poème, intitulé « Les chaussures du bonheur » :

*Il traça un cercle qui m'exclut  
comme hérétique, rebelle,  
une chose à faire fi.  
Mais l'amour et moi-même  
avons l'esprit de compétition :  
nous avons tracé un cercle  
qui l'incluait.*

Si vous êtes un lecteur indépendant ou un adepte des organisations basées sur Urantia, nous sommes ensemble dans le même bateau. Individuellement, nous suivons la voie d'une nouvelle révélation et notre âme fait confiance à ces vérités plus élevées. Maintenant nous devons ramer ensemble plus loin en équipe et générer de la bonté beaucoup plus loin que le pouvoir des actes individuels. C'est le moment de gagner la médaille d'or comme équipe d'Urantia.



Taylor Ritzel célébrant la victoire de la médaille d'or d'aviron des huit femmes. Jeux olympiques de Londres de 2012

### DANS CE NUMÉRO :

Ramer à l'unisson dans l'intérêt de tous	1
Décisions importantes de la réunion du Conseil d'administration des trustees de juillet 2012	1
Élection d'un nouveau trustee associé	2
Le Livre d'Urantia et ses enseignements en indonésien	3
UBIS en espagnol — un pas de plus dans l'expansion de l'École Internet du Livre d'Urantia	4
Évolution des traductions	4
Une chronologie pour Le Livre d'Urantia	5
Cinq jours à 533, Diversey Parkway	5
Une conférence d'été du Livre d'Urantia à Berlin	7
À la mémoire de Mary Lou Hales	8
À la mémoire de Werner Sutter	8
Volontaires demandés	9
Commentaires de lecteurs	9

## DÉCISIONS IMPORTANTES DE LA RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DES TRUSTEES DE JUILLET 2012

*Par Marilyn Kulie, secrétaire de la Fondation Urantia, Lincolnshire, Illinois, États-Unis*

### IT et table ronde des réseaux sociaux

La Fondation Urantia accueillera la 3<sup>ème</sup> table ronde IT, en octobre. À cause de l'importance

croissante des réseaux sociaux, les sujets discutés à cette réunion incluront les réseaux sociaux en plus de l'information technologique. Les invités comprendront des représentants de l'Association Urantia Internationale, de la Fellowship du Livre d'Urantia et de TruthBook. Les organisateurs ont

aussi souhaité inviter quatre ou cinq nouveaux participants qui servent activement le projet du Livre d'Urantia à travers l'IT et les réseaux sociaux. Envoyer, s'il vous plaît votre cv à [joanne@urantia.org](mailto:joanne@urantia.org) si vous voulez participer. Nous anticipons une réunion

productive.

### Livres à prix réduit en Amérique Latine

Ces dernières années, le prix de *El Libro de Urantia* se situait entre 29,95 \$ et 100 \$ malgré le bas prix d'achat à la Fondation. Entre les tarifs douaniers, les

taxes, les coûts de stockage, de transport et la marge du distributeur et du revendeur, le livre est devenu trop cher pour la plupart des acheteurs de livres spirituels. En avril, le prix fut diminué dans un effort de faire baisser les prix au Mexique, en Amérique Centrale et du Sud. Si cette initiative est un succès, les livres pourraient se vendre pour 19,95 \$.

#### Nouvelles initiatives pour les livres

Le Conseil d'administration approuva de nouvelles initiatives qui mettront *Le Livre d'Urantia* en avant dans les librairies d'Amérique du Nord, qui rendront les traductions plus accessibles au monde entier, et qui étendront la percée dans le marché du livre numérique. Dans le courant de l'année prochaine, vous commencerez à voir les fruits de ces nouvelles initiatives au fur et à mesure de leur application.

Durant la seconde moitié de 2012, les ventes de livres ont augmentées de 12 % par rapport à la même période en 2011.

#### Livres russes détruits

La Fondation Urantia commença à distribuer la traduction russe du *Livre*



Dégâts du feu en Russie

*d'Urantia* en 1997. Grâce à l'incroyable travail de Vitaly Kondratjev, plus de 15.000 livres ont été distribués de Sibérie à Saint-Petersbourg, en Russie. En 2011, Vitaly prit sa retraite après 14 ans de

service. Avant de se retirer, il arrangea le transfert de la distribution au plus grand distributeur ésotérique de Russie.

Au milieu du mois de janvier 2012, un feu détruisit l'entrepôt du distributeur et tout notre stock brûla. Le distributeur n'était pas assuré, donc nous réimprimerons le livre en Allemagne et nous sommes à la recherche de meilleures manières de stocker et de distribuer *Le Livre d'Urantia* en Russie. La distribution de livres en Russie a été un labeur d'amour financé par des donations. Si vous désirez aider cet effort, contactez, s'il vous plait la Fondation Urantia.

#### Traductions et révisions

Les révisions française, russe, portugaise et espagnole se poursuivent suivant le plan et le budget prévus. Dans quelques années, les révisions française et russe seront terminées. Des traductions en cours comme la chinoise, tchèque, farsi, hébraïque et japonaise avancent. On pense que la traduction chinoise sera terminée en 2017.

Une traduction en indonésien est en projet. Avec plus de 248 millions de personnes vivant en Indonésie, c'est le quatrième pays le plus peuplé du monde.

n'avait pas été faite depuis presque une décennie. À mesure que les ventes augmentent en Amérique Latine et en Europe de l'Est, le profil des lecteurs change. Dans les prochains mois, nous lancerons une large enquête pour comprendre mieux les constituants et les besoins de la communauté actuelle des lecteurs.

#### Bâtiment : une politique d'usage

Depuis juillet 2012, des rénovations importantes au premier et deuxième étage de la Fondation Urantia ont été terminées. La Fondation Urantia désire rendre ce monument historique disponible à la communauté des lecteurs du Livre d'Urantia pour mettre en avant les objectifs et les buts pour lesquels la Fondation fut établie.

Les groupes de lecteurs comme l'Association Urantia Internationale, la Fellowship du Livre d'Urantia, les groupes locaux et autres groupes caritatifs du Livre d'Urantia sont encouragés à utiliser le bâtiment pour leur travail. Il y a des pièces de réunion magnifiques aussi bien au premier qu'au deuxième étage, la célèbre pièce du Forum, des cuisines, des salles de bain et des chambres à coucher complètement relookées.

Pour en apprendre plus sur le coût et la disponibilité du bâtiment, contactez, s'il vous plait Joanne Strobel à [joanne@urantia.org](mailto:joanne@urantia.org)

Les groupes de lecteurs comme l'Association Urantia Internationale, la Fellowship du Livre d'Urantia, les groupes locaux et autres groupes caritatifs du Livre d'Urantia sont encouragés à utiliser le bâtiment pour leur travail.

## ÉLECTION D'UN NOUVEAU TRUSTEE ASSOCIÉ



Sandra Maria Burga-Cisneros Pizarro a été élue trustee associée. Sandra, née et élevée à Lima Pérou, est une lectrice de seconde génération du Livre d'Urantia. Elle est une citoyenne du Pérou et d'Italie, elle lit et écrit cinq langues, a reçu des diplômes universitaires au Chili et en Suisse et vit maintenant et enseigne en Suisse. Bienvenue Sandra !

Quatre-vingt-dix pour cent des personnes de plus de 15 ans savent lire et écrire.

#### Enquête sur les lecteurs du Livre d'Urantia

Une enquête sur les lecteurs

# LE LIVRE D'URANTIA ET SES ENSEIGNEMENTS EN INDONÉSIEN BAHASA



Par Henk Mylanus,  
trustee de la Fondation Urantia,  
Bretagne, France

Je suis né à Surabaya, à l'est de Java en Indonésie, avant la Seconde Guerre Mondiale.

Nous avons déménagé à Bandung à l'ouest de Java et avant que je quitte l'Indonésie en 1950, j'ai passé deux ans dans un lycée où, en plus d'autres langues, la langue indonésienne bahasa était obligatoire ; elle devint la langue officielle pour tout l'archipel en 1945.

En 1981, je suis retourné en Indonésie pour mon travail, principalement à Djakarta, mais aussi pour profiter du contact avec les indonésiens et pour renouer avec mes racines.

En 1992, j'y revins pour un long voyage d'un mois à travers les îles principales comme Sumatra, Java et Sulawesi ( Célèbes ). Quelle expérience : de revoir Bandung , de voir Yogyakarta avec des visites au Borobudur et aux temples de Prambanan, de voir Bromo et Merapi, deux des 130 volcans actifs en Indonésie et de voir aussi l'île de Bali et l'impressionnante Sulawesi !! y a tellement à voir et à apprécier !

Si vous n'avez jamais été en Indonésie, voici ce que je vous conseille : Faites un circuit et apprenez à connaître les aimables indonésiens et savourez les incroyables paysages et la riche et ancienne civilisation.

En juillet, lorsque le Conseil d'administration des trustees parla de traduire *Le Livre*

*d'Urantia* en indonésien bahasa, je fus tout à fait d'accord pour les raisons suivantes :

- L'Indonésie déclara son indépendance de la Hollande le 17 août 1945 et après une longue période transitoire de plusieurs décennies, elle devint une vraie république avec un gouvernement ayant des branches exécutive, législative et judiciaire. La capitale est Djakarta sur l'île de Java.

- L'Indonésie est le plus grand archipel du monde avec plus de 17,500 îles dont 6.000 sont habitées. C'est le quatrième pays du monde le plus peuplé avec 250 millions d'habitants composés de nombreux groupes ethniques, principalement javanais et sundanais.

- Elle a par pays, la plus grande population musulmane de 86,1 %. Les protestants représentent 5,7 %, les catholiques 3 %, les hindous et les autres religions détiennent le reste.

- La langue officielle est l'indonésien bahasa, qui est une forme modifiée de la langue malaise. Elle est parlée à travers tout l'archipel, ainsi que l'anglais, le néerlandais et près de 400 dialectes locaux, dont le plus parlé est le javanais.

- Le taux d'alphabétisation est de 90 %.

- Un dicton héraldique indonésien dit : « *Bhinneka tunggal ika* », ce qui signifie « l'unité dans la diversité » ou littéralement « nombreux mais un », il évoque la diversité et l'unicité qui façonne le pays.

- « La croyance dans le seul et unique Dieu » est le premier des cinq principes qui constitue le *Pancasila*, qui est le fondement philosophique officiel de l'état indonésien. Selon le traducteur : « un certain nombre de religions sont pratiquées dans le pays et leur influence collective sur la vie politique, économique et culturelle du pays est

importante. La constitution indonésienne garantit la liberté de religion. Cependant, le gouvernement ne reconnaît que six religions officielles ( l'islam, le protestantisme, le catholicisme, l'hindouisme, le bouddhisme, et le confucianisme ) et la loi indonésienne exige que chaque citoyen indonésien ait une carte d'identité qui identifie cette personne avec l'une de ces six religions. L'Indonésie ne reconnaît pas l'agnosticisme ou l'athéisme et le blasphème est interdit. »

Le traducteur a déjà traduit 60 fascicules en indonésien bahasa en tant que « travail d'amour ». Sa proposition est de traduire les 136 fascicules restants dans une période relativement courte, et il demande une modeste rémunération. Le Conseil d'administration a approuvé sa proposition à condition que les fonds nécessaires soient disponibles.

La Fondation Urantia opère

avec un budget restreint en ces temps économiquement difficiles, donc nous avons besoin de donateurs pour fournir des fonds pour cette traduction.

Si 150 donateurs versaient 500 \$ par personne, la Fondation Urantia pourrait donner le feu vert au traducteur pour continuer son travail, en sachant que la Fondation l'indemniserait comme il l'a demandé.

Pensez, si l vous plait à faire une donation et envoyer votre don assigné à la traduction indonésienne à la Fondation Urantia. Aidez-nous à présenter au peuple d'Indonésie *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements en indonésien bahasa !



## UBIS EN ESPAGNOL — UN PAS DE PLUS DANS L'EXPANSION DE L'ÉCOLE INTERNET DU LIVRE D'URANTIA



Par Olga López, trustee associé, Barcelone, Espagne

L'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS) est une initiative éducative de la Fondation Urantia avec plus de dix ans d'activité. Depuis sa mise en œuvre, l'ensemble de ses cours ont été dispensés en anglais. Mais l'un des principaux objectifs est d'internationaliser entièrement UBIS, de sorte que

beaucoup plus d'étudiants puissent suivre des cours dans leur langue maternelle.

Le lectorat espagnol a augmenté de façon spectaculaire ; il semblait donc naturel de développer UBIS pour offrir des cours en espagnol. Après une longue période de formation et de préparation, comprenant la mise à jour du site web d'UBIS, le premier cours officiel en espagnol fut donné en janvier 2012. Je servis comme éducatrice-animatrice. Ce premier cours était intitulé « La religion évolutionnaire par rapport à la religion révélée, une étude comparative ». Vingt-et-une personnes de sept pays différents y participèrent. Le second cours en espagnol fut donné en avril par Virginie (Ginger) Heller, une éducatrice-animatrice qualifiée, vivant à Tulsa, Oklahoma, États-Unis. Ginger parle espagnol. Son cours était intitulé « Un saut de foi : d'ici à l'éternité ». Cette classe

comprenait vingt et une personnes de dix pays. Dans les deux cours, il y avait beaucoup plus de candidats que de places. Cela montre la forte demande pour les cours du Livre d'Urantia parmi le lectorat de langue espagnole.

La première condition pour devenir éducateur-animateur est de suivre deux cours d'UBIS en tant qu'étudiant. La deuxième condition est d'organiser une classe de formation d'enseignant pour pouvoir en former davantage. Le premier cours de formation d'enseignants en espagnol eut lieu du 2 juillet au 5 août 2012. C'était un cours de cinq semaines, je l'ai enseigné avec l'aide et le soutien de Polly Friedman qui avait donné des cours antérieurs de formation d'enseignants en anglais. Nous eûmes sept étudiants UBIS venant de l'Argentine, de la Bolivie, du Brésil, de la République dominicaine et de l'Espagne. Tous sont enthousiasmés par le projet

UBIS, et je suis pleinement confiante qu'ils vont devenir d'excellents éducateurs-animateurs.

Notre objectif pour 2013 est d'offrir deux cours en espagnol par trimestre ; donc nous avons besoin d'avoir au moins six éducateurs-animateurs pour atteindre cet objectif. Petit à petit, étape par étape, nous prévoyons de développer un noyau d'éducateurs-animateurs de langue espagnole afin d'offrir autant de cours en espagnol au même niveau d'excellence que nous faisons en anglais. Je suis convaincue que nous réussirons pour la cause de l'avancement spirituel de notre planète !

## ÉVOLUTION DES TRADUCTIONS



Par Georges Michelson-Dupont, trustee, directeur des traductions de la Fondation Urantia, Recloses, France

La cinquième révélation d'époque, préparée par nos amis invisibles, fut donnée à notre monde dans le but « d'étendre la conscience cosmique et de relever la perception spirituelle

».

L'exposition aux enseignements du Livre d'Urantia se traduit souvent par une perspective nouvelle et élargie de la vie; la réalisation de notre origine, de notre histoire et de notre destinée. Le désir de partager ce trésor avec nos frères et sœurs est puissant, et donc le soutien, le parrainage et le financement des traductions sont de hautes priorités pour la Fondation Urantia.

La Fondation Urantia ne choisit pas la langue à traduire. La proposition de traduire vient de lecteurs individuels. Un ou plusieurs individus ont approché la Fondation Urantia, après avoir lu le livre, ayant été émus par ses enseignements, et motivés pour traduire le texte au bénéfice de ceux qui parlent leur langue. Cela a été le cas pour toutes nos traductions publiées à l'exception de la traduction en espagnol. Des traducteurs professionnels et

non-lecteurs furent utilisés pour la traduction en espagnol, et le résultat fut moins bon que prévu.

Le calendrier de chaque traduction est imprévisible. On pourrait penser que les traductions se fassent par rapport au nombre de lecteurs potentiels qui parlent une langue. Mais tel n'est pas le cas. La traduction française vint en premier et fut suivie par la traduction finnoise. Qui aurait pu prédire que le finnois, une langue parlée par moins de six millions de personnes, serait la deuxième langue pour avoir une traduction du Livre d'Urantia?

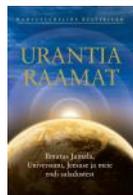
L'évolution des traductions est-elle arrivée par hasard ou à dessein? Nous avons nos soupçons, mais nous ne savons pas vraiment.

Le désir de partager ce trésor avec nos frères et sœurs est puissant



## UNE CHRONOLOGIE POUR *LE LIVRE D'URANTIA*

*Note de l'éditrice : Voici une chronologie montrant quand Le Livre d'Urantia fut publié pour la première fois, suivi de chaque traduction. Il fallut seulement six ans pour l'apparition de la traduction française. Trente-deux ans s'écoulèrent avant que la traduction finnoise, Urantia-kirja, fut publiée. Seize traductions sont maintenant disponibles ( la roumaine est seulement disponible en CD ). Les traductions continuent avec six de plus en cours.*



Langues	Année	Traducteur en chef	Titre
Anglais	1955		The Urantia Book
Français	1961	Jacques Weiss	Le Livre d'Urantia
Finois	1993	Seppo Kanerva	Urantia-kirja
Espagnol '93	1993	EurAmerica (plusieurs traducteurs)	El libro de Urantia
Russe	1997	Michael Hanian	КНИГА УРАНТИИ
Néerlandais	1998	Henry Begemann & Nienke Begemann-Brugman	Het Urantia Boek
Coréen	2000	Kwan Choi	유란시아 서
Portugais CD	2003	Luiz Carlos Dolabella Chagas	O Livro de Urântia
Lituanien	2004	Algimantas Jokubėnas	Urantijos Knyga
Roumain CD	2004	Dan Sorin Chiaburu	Cartea Urantia
Allemand	2005	Urs Ruchti	Das Urantia Buch
Italien	2006	Memo Z.	Il Libro di Urantia
Portugais	2008	Luiz Carlos Dolabella Chagas	O Livro de Urântia
Espagnol EE	2009	Antonio Moya	El libro de Urantia <i>Edición europea</i>
Estonien	2010	Meeli Kuura	Urantia Raamat
Hongrois	2010	Gábor Cseh	Az Urantia könyv
Polonais	2010	Paul & Gosia Jaworski	Księga Urantii
Suédois	2010	Joel Rehnström	Urantiaboken

## CINQ JOURS À 533, DIVERSEY PARKWAY



*Par Angela Thurston,  
Brooklyn, New York, États-Unis*

Chicago, Illinois, fut le berceau de la cinquième révélation d'époque dans les années 1930. À 533, Diversey Parkway, ce qui est aujourd'hui la Fondation Urantia, les membres du Forum ont posé des questions pendant près de deux décennies, des questions qui eurent des réponses et furent compilées dans ce que nous connaissons maintenant comme *Le Livre d'Urantia*.

Pendant cinq jours complets à la fin de juillet, le Comité des jeunes et des jeunes adultes ( YaYA ) organisèrent une conférence à ce site historique.

Plus de 35 jeunes adultes, âgés de 14 à 35 ans, participèrent à cette conférence, avant la session d'étude d'été tenue à Techy Towers. C'était la plus forte participation à un événement, à ce jour dans la courte histoire du Comité YaYA. Ce fort taux de participation est un signe intéressant de la galvanisation de la jeune génération à construire une communauté forte et solidaire.

Nous avons passé la semaine, engagés dans une variété d'activités, notamment des ateliers, des groupes de discussion, de l'adoration

quotidienne, des repas communautaires, des projets de service à la Fondation et une mission locale pour les sans-abri, de la documentation pour une introduction du projet vidéo du *Livre d'Urantia*, une enquête spirituelle en profondeur, un groupe d'étude avec des lecteurs locaux, une leçon sur l'histoire du *Livre d'Urantia* et un tour de la Fondation Urantia, l'exploration de Chicago, et la socialisation dans le bâtiment historique récemment rénové de 533. Nous avons eu également le privilège d'être hébergé par la « First Society » lors d'une réunion inter-génération dans



Jeunes et jeunes adultes à 533, Diversey Parkway

la maison de Marilyn et David Kulieke. Nous avons eu droit à un repas-partage et social avec les lecteurs du Livre d'Urantia dont les familles ont étudié le livre depuis quatre générations !

Le résultat le plus précieux de notre expérience à Chicago, comme avec tous les événements YaYA jusqu'à présent, fut le temps que nous avons partagé en face à face, qui nous a permis de former et de développer des relations qui

contribueront à bâtir nos visions individuelles et collectives pour l'avenir. À cet égard, le groupe fut profondément conscient d'un besoin qui n'a pas encore été satisfait. Nous avons tous été impressionnés par l'ambition spirituelle extraordinaire des membres présents et des projets remarquables que tant de gens mènent de leur propre chef. Mais nous sentons encore qu'il nous manque un moyen de rester connecté et de se soutenir activement les uns les autres dans nos efforts. Il y eut beaucoup de

discussions sur la construction d'un centre communautaire ou des centres, des endroits où les lecteurs du *Livre d'Urantia* et les non-lecteurs pourraient aussi bien suivre des cours, organiser des groupes d'études, recevoir une formation de leader et de service, avoir des services d'adoration, participer à des programmes sur les significations et les valeurs basés sur *Le Livre d'Urantia*, trouver des ressources pour les familles, et obtenir une aide pour une vie saine à travers les générations. Beaucoup de jeunes lecteurs sont impliqués

dans l'agriculture, le développement durable et travaillent avec la terre, ceci est revenu à plusieurs reprises en tant que service à fournir à la communauté.

Le Comité YaYA est engagé à organiser des conférences régulières de jeunes et de jeunes adultes, alors marquez vos calendriers pour la prochaine à Santa Cruz, en Californie, du 2 au 4 novembre. Nous savons aussi que ce n'est pas suffisant. Notre génération aspire à des lieux de rassemblement que nous pourrions appeler notre maison et à des communautés de lecteurs du *Livre d'Urantia* pour nous aider à vivre les enseignements.

Nous aspirons à des éducateurs et des dirigeants et à des moyens de les former, tout en travaillant à devenir ces éducateurs et ces dirigeants nous-mêmes. Nous sommes avides de traditions vivantes, non pas les rites statiques de la religion évolutionnaire, mais plutôt les expressions régulières de communion



YaYA à un déjeuner pour les lecteurs de Chicago, chez Marilyn et David Kulieke

dynamique et aimante. Nous sommes avides de l'occasion de partager cette révélation avec nos pairs et d'être aux prises ensemble avec les défis. C'est ce que nous nous efforçons de construire, et à chaque conférence nous rencontrons plus de gens qui se sont engagés à faire ce travail.

Nous sommes profondément reconnaissants au personnel

de la Fondation Urantia : à Connie Gutierrez, Jay Peregrine, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld et Mike Wood. Mike pour nous avoir accueilli si gracieusement à 533, Diversey Parkway. Nous sommes reconnaissants à Jennifer Siegel pour la préparation de délicieux repas durant toute la conférence. Nous remercions Marilyn et David Kulieke, Cece Forrester,

John Hales, Carolyn Kendall et tous les membres de la « First Society » pour l'organisation d'une rencontre inter-génération et nous avoir fait partager le rôle historique de Chicago dans la révélation Urantia. Enfin, comme toujours, nous sommes redevables à la Fellowship du Livre d'Urantia pour le parrainage du travail de notre comité.

Nous reconnaissons qu'il y a

encore beaucoup à faire, et nous sommes impatients de voir nos efforts porter leurs fruits dans les années à venir.

## UNE CONFÉRENCE D'ÉTÉ DU LIVRE D'URANTIA À BERLIN

*Par Michael Maclsaac,  
Nacka, Suède*

« Une expérience enrichissante » est ma description de la conférence Urantia de juillet à Berlin. Cela me fait attendre avec impatience plus de conférences internationales en Europe. « La croissance spirituelle est mutuellement stimulée par l'association intime avec d'autres personnes religieuses », (1094.2) 100:0.2 et j'ai toujours trouvé ces rencontres des croyants de la cinquième époque, comme ayant des qualités spéciales, joyeuses, fraternelles et motivantes. Un grand merci à Clemens Trauzettel et Esa Irti qui aidèrent à organiser cet événement merveilleux !

La conférence eut lieu dans une grande auberge de jeunesse décontractée et conviviale au cœur de Berlin, à quelques minutes des douzaines d'attractions touristiques de haut niveau de la ville. Une quarantaine de personnes participèrent à la conférence, dont quelques nouveaux lecteurs. Un nombre surprenant de lecteurs des États-Unis avaient fait le déplacement, ainsi que d'autres venus de diverses parties de l'Europe: Angleterre, Estonie, Finlande, Allemagne et Suède. Certains des participants hispanophones, qui vivent en Europe, sont originaires de l'Amérique du Sud. Tous les groupes d'âge étaient représentés, depuis les étudiants d'université ayant une vingtaine d'années jusqu'à quelques-uns des premiers lecteurs européens qui trouvèrent *Le Livre d'Urantia* dans les années 1960. C'était la première fois que j'assistais à une conférence où les lecteurs

âgés de moins de quarante ans étaient en majorité. Ceci est encourageant puisque moins de 10 % des participants aux conférences furent de jeunes lecteurs dans les dernières décennies. Le fait que la conférence était bon marché y aida. De plus, grâce au soutien de la bourse aux jeunes de la Fellowship du Livre d'Urantia et du Comité des jeunes adultes, trois jeunes enthousiastes purent se joindre à nous.

« La foi vivante » était le thème de la conférence, qui comprenait de nombreux discours courts et inspirants ainsi que des groupes d'étude

et de discussion. Nous avons également apprécié de la belle musique, du tourisme, de délicieux repas à des restaurants locaux, des moments pour socialiser et se lier, et un visionnement du documentaire de Richard Jernigan *Une fête d'incertitude*. Il semble que tous les participants ont estimé que la conférence avait été une expérience enrichissante, et ils espèrent tous que les conférences en Europe vont continuer.

Pour tous ceux qui ont participé et contribué à cet événement, merci encore ! J'ai hâte de vous

voir et beaucoup d'autres, lors de rassemblements et de conférences à venir!

*Note de l'éditrice: Clemens Trauzettel a également écrit un article sur cette conférence. Vous pouvez le lire en cliquant ici :*

<http://clemens.ubluemediade.de/?p=2870>



## À LA MÉMOIRE DE MARY LOU HALES



Mary Lou Hales, Emma Christensen ( Christy )  
et William S. Sadler, Jr.

*ParCarolynn Kendall,  
Wheeling, Illinois, États-Unis*

C'est avec joie que nous disons adieu à une femme charmante et gracieuse qui a été un serviteur fidèle dans la communauté Urantia depuis près de 80 ans. Mary Lou Hales « partie » pour les mondes des maisons, le matin du samedi 4 août 2012, à l'âge de 103 ans. Elle fut prise d'une crise cardiaque dans une ambulance sur le chemin de

l'hôpital depuis son domicile à Winnetka, Illinois.. Sa dernière maladie commença il y avait seulement trois semaines, après des années de santé assez bonne compte tenu de son âge avancé.

Son expérience sur Urantia commença en 1932 dans la salle du Forum à 533, Diversey Parkway, quand elle assista à sa première réunion avec son fiancé d'alors, William M. Hales, un lecteur de seconde génération des

fascicules d'Urantia. Lorsque l'Urantia Brotherhood fut organisé en 1955, Mary Lou fut nommée 36<sup>ème</sup> membre du Conseil Général de l'Urantia Brotherhood et servit pendant 30 ans. Elle fut un membre du Comité de la charte pendant 32 ans et son président pendant 13 ans. Durant son mandat, elle se rendit à de nombreux endroits lointains pour installer des sociétés Urantia. Elle et son mari ont été les membres fondateurs de la « First Society » à Chicago. Tous deux étaient de généreux contributeurs financiers aux organisations Urantia.



Mary Lou Hales

Le mari de Mary Lou, Bill, a servi comme premier président de la Fondation Urantia pendant 23 ans et fut membre du Conseil d'administration pendant 33 ans en tout.. Il fut également un membre du Conseil Général pendant 33 ans.

Mary Lou a été reconnue comme une vraie dame, une personnalité chaleureuse et gracieuse, mais aussi comme celle qui n'avait pas peur d'exprimer ses points de vue sur des questions d'actualité dans les organisations Urantia. Bien que la mémoire

lui manquait vers la fin de sa vie, notre mémoire de son esprit de bénévolat pendant toute sa vie nous inspire à un service encore meilleur à nos semblables.

## À LA MÉMOIRE DE WERNER SUTTER

*Par Irmeli Ivalo-Sjölie, Helsinki, Finlande*

Werner Sutter est né en Allemagne, mais il immigra au Canada en 1954. Il a trouvé *Le Livre d'Urantia* au début des années 1970, et depuis, les enseignements devinrent la plus importante partie de sa vie !

Son rêve était d'avoir une traduction du *Livre d'Urantia* en allemand, qui s'est réalisé en 2005. Après que *Das Urantia Buch* fut imprimé, Werner retourna en Allemagne et consacra son temps et ses efforts à disséminer *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements à travers l'Autriche, l'Allemagne et la Suisse. Et il le fit très bien !

Il existe aujourd'hui des groupes d'étude actifs dans tous ces pays, et les jeunes lecteurs poursuivent avec enthousiasme son service. Il sera regretté par beaucoup !



Werner Sutter et Irmeli Ivalo-Sjölie

## Volontaires demandés

La Fondation Urantia est très enthousiaste à propos du projet de l'Index du Livre d'Urantia.

Nous avons besoin de volontaires pour aider à contrôler avec précision les références électroniques.

Le projet implique de cliquer sur des liens pour vérifier que le texte référencié correspond au mot ou à la phrase indexé.

Si vous parlez anglais, avez lu le livre dans sa totalité et êtes passionné à servir le lectorat du Livre d'Urantia, contactez alors Tamara à [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org) pour plus de détails.

## COMMENTAIRES DE LECTEURS



### Je sais que Dieu est mon Père

Par Andrew Story, Dayton, Ohio, Etats-Unis

La valeur, la signification et la beauté que je trouve dans *Le Livre d'Urantia* est directement le résultat de mon expérience de connaître Dieu et de savoir que Dieu est mon Père.

Le moment de ma vie où j'ai trouvé *Le Livre d'Urantia* fut un temps de nombreux changements personnels. Je grandis dans une famille chrétienne, et mon père était un pasteur d'une église chrétienne. Je me souviens de ma première confirmation et d'avoir beaucoup de questions sur ma relation à Dieu et le sens de la vie de Jésus, comme étant lié à notre croissance spirituelle personnelle et notre capacité à atteindre la vie éternelle.

J'ai demandé à mon père pourquoi il était nécessaire que quelqu'un accepte Jésus comme son sauveur pour avoir la vie éternelle. Je ne pouvais pas comprendre comment quelqu'un ne serait pas allé au ciel s'il n'avait jamais entendu parler de lui. La réponse que j'ai eue expliquait seulement que c'était le plan de Dieu, et que, pour que la relation de l'homme avec Dieu soit restaurée, Jésus devait mourir sur la croix. Cette réponse m'a amené à me distancer de la vie spirituelle. Je pensais que le fait de vivre une bonne vie devait être suffisant pour avoir une relation avec Dieu.

Plus tard, je me suis intéressé à la lecture des autres religions et de livres new-age. Quand j'ai lu le livre de Léon Tolstoï *Le royaume de Dieu est en vous*, j'ai eu un rajeunissement de ma recherche spirituelle.. Tolstoï écrit de rechercher spécifiquement les enseignements de Jésus et la façon dont il vécut sa vie, comme étant la meilleure approche pour la compréhension de son message. Il estimait que le message de Jésus était que Dieu est en chacun de nous, une partie de chacun de nous, et que, lorsque nous ferons l'expérience de cette vérité, nous commencerons à voir la vérité de la règle d'or.

Quelques mois plus tard, je dis à un ami que je voulais vraiment connaître Dieu. Je laissais aller mes peurs liées à mes précédentes expériences religieuses, et je m'ouvris et permis à Dieu d'entrer. Mon ami m'a ensuite présenté *Le Livre d'Urantia*. J'y ai jeté un coup d'œil tout seul et lu au dos à propos de groupes d'étude. Je voulais rencontrer d'autres lecteurs et partager avec eux ce que je vivais. J'ai demandé à mon ami s'il connaissait un groupe d'étude dans notre région, et il a suggéré que nous en commençons un.

Je me souviens de la lecture du Fascicule 1, « Le Père Universel », et de sa résonance si claire avec les mots décrivant le dessein de Dieu, sa bonté et son plan pour chaque personne à atteindre la perfection.

Le paragraphe suivant du Fascicule 1 a une profonde signification pour moi :

*Sur les mondes où un Fils du Paradis a vécu une vie d'effusion, Dieu est généralement connue par quelque nom indiquant une relation personnelle, une tendre affection et une dévotion paternelle. Au siège de votre constellation, on se réfère à Dieu comme Père Universel. Sur différentes*

*planètes de votre système local de mondes habités, il est diversement connu comme le Père des Pères, le Père du Paradis, le Père de Havona et le Père Esprit. Ceux à qui Dieu a été révélé par les effusions des Fils du Paradis, finissent par céder à l'appel sentimental de la touchante relation d'association entre créature et Créateur et appellent à Dieu « notre Père ». Le Livre d'Urantia, (23.2) 1:1.5*

Il y a beaucoup de signification dans *Le Livre d'Urantia*, mais la vérité de la Paternité de Dieu et la fraternité de l'homme est la vérité la plus proche de mon expérience à connaître Dieu.



*Par Angela Thurston,  
Brooklyn, New York, États-Unis*

Ces quelques mots commencent juste à décrire :

**Perspicacité** dans la raison de mon existence, qui commence et finit avec l'amour.

**Inspiration** pour fixer des objectifs spirituels toujours plus élevés et prendre les échecs comme les leçons cosmiques les plus précieuses.

**Appréciation** d'un monde autour de moi, beau, stimulant, conçu affectueusement et évoluant maladroitement et de ces remarquables résidents qui le surnomment leur foyer.

**Encouragement** à rechercher des relations aimantes avec mes frères et sœurs, grâce à qui je trouve Dieu.

**Liberté** de tout dogme qui me demanderait de juger ces frères et sœurs ou moi-même.

**Responsabilité** d'agir, de servir, de donner l'exemple, de

transcrire les mots de la révélation en actes d'une nouvelle ère de croissance spirituelle.

**Habilitation** à prendre des risques dans un univers aimant, sachant que je suis bercé par un cosmos dans lequel je ne peux que tomber plus profondément dans la découverte.

**Permission** de profiter de la vie, de participer à l'humour, la créativité, la joie, la confusion, et les moments de grâce extraordinaire.

**Occasion** de combler les lacunes dans le dialogue entre la religion, la science et la philosophie à travers les cultures et les croyances existantes.

**Foi** que Dieu a mis sa foi en moi pour avancer toujours plus près de lui.

**Réconfort** car j'ai une légion de majorettes cosmiques à

chaque étape du chemin.

**Anticipation** d'un avenir prometteur et éternel dans lequel nous disons tous ensemble, dans notre unicité magnifique: C'est notre volonté que ta volonté soit faite.



Volume 6, numéro 3.  
Août 2012

La Fondation Urantia  
533 Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
États-Unis

Téléphone :  
+1 773 525 3319

Mail: [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

**Mérites pour Les Nouvelles en Ligne**

**Rédacteurs :** Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld et Richard Keeler

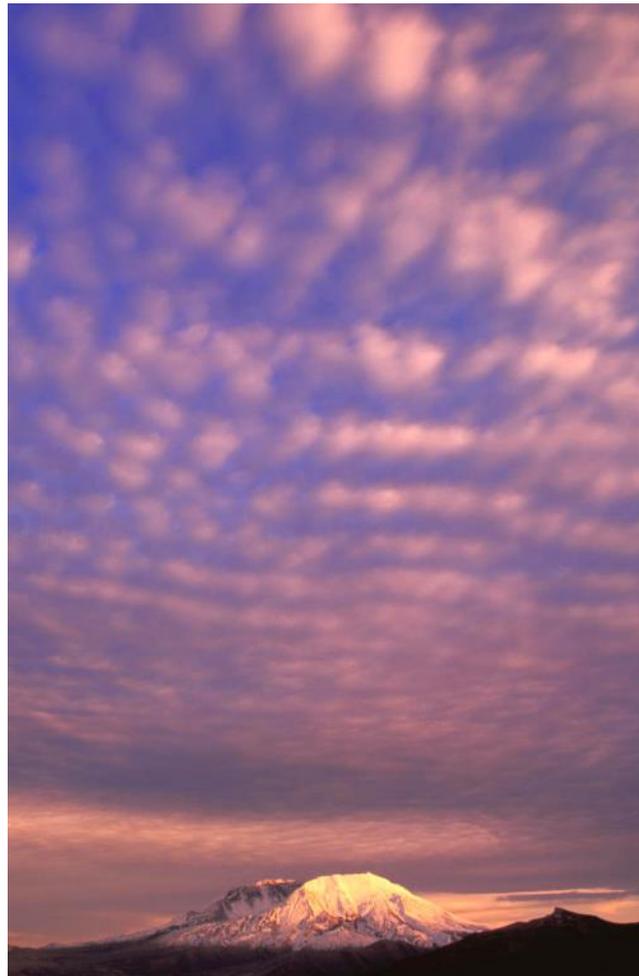
**Auteurs :** Mo Siegel, Marilyn Kulieke, Henk Mylanus, Olga López, Georges Michelson-Dupont, Angela Thurston, Michael Maclaasac, Carolyn Kendall, Irmeli Ivalo-Sjölie, Andrew Story

**Production :** Truthbook.com

"Urantia," "Urantian," et  sont des marques déposées de la Fondation d'Urantia.

Ceci est une publication  
"Urantian"®

Sur le web à  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)



De même que l'on peut assimiler la prière à la recharge des batteries spirituelles de l'âme, de même on peut comparer l'adoration au fait d'accorder l'écoute de l'âme sur les émissions universelles de l'esprit infini du Père Universel.

*Le Livre d'Urantia*  
(1621.7) 144:4.8